

## NIIGATA CATHOLIC CHURCH ANNOUNCEMENTS (September 2025)

### Events and Activities

Sunday, September 7

English Mass 12:00 pm

(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after tea time)

Sunday, September 21

Vietnamese Mass 12:00 pm

Sunday, October 5

English Mass followed by the Recitation of the Holy Rosary 12:00 noon

(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after the Mass)

Vietnamese Community's Recollection in honor of St. Therese of Lisieux

Please check the church website for the latest information as the schedules are subject to change. **URL: <https://cathedral-niigata.jp>**



Before and after the English Mass, members of the International Cooperation Committee would like to ask your cooperation to prepare for the Mass and clean up afterwards. Please join us in serving the parish community.

### Announcements

- 1) Today, September 7, the first Sunday of September, is the World Day of Prayer for the Care of Creation which is celebrated in Japan, and originally September 1 is the beginning of the Season of Creation which has been designated by the Christian denominations worldwide until October 4, the Feast Day of St. Francis of Assisi. The Catholic Church in Japan has designated the same period as the Month of Protecting All Life. Furthermore, it marks the 10<sup>th</sup> anniversary of *Laudato Si'* the encyclical of Pope Francis. In this season, let's pray and be aware of the care of creation in our faith journey.
- 2) The Niigata Catholic Women's Group is calling for donations for essential foods and other household items as follows:
  - a) Essential food pack: Unopened food pack that can be stored at room temperature and have an expiration date of December 2025 or later. (For example: Rice, canned foods, ready-to-eat/instant meals, instant noodles, cookies/biscuits, cooking oil and other condiments, coffee, tea and others)
  - b) Household items: Unused and unopened products that are consumed frequently and in large quantities. (For example: Detergents, toilet paper, sanitary products and other essentials)

Your donations will be sent to the NPO “Food Bank Niigata” and we will accept your donations every Sunday until October 19 after the 9:30 am Masses until 12:00 noon and especially at the time of the English Mass on October 5. Thank you for your understanding and generosity.

- 3) Please take note that the elevator of the Parish Hall is currently out of order and cannot be used for the time being. Sorry for the inconvenience and thank you for your understanding.
- 4) Fr. Tanaka and the Parish Council of the Niigata Cathedral Parish have been planning to order the major repairs to the cathedral (the exterior walls and the roofs) as early as this year. In conjunction with this planning, Fr. Tanaka has come up with the prayer for the repairs originally in Japanese. The parishioners have started to pray the prayer in their own languages. Let us join in praying it and we appreciate it if you kindly remember to pray it also in your own homes. Thank you.
- 5) In conjunction with the above, the parish council has organized the Executive Committee of the Niigata Cathedral Memorial Project, and has started soliciting special donations for the renovation of the cathedral. In this connection, there will be a second collection during every English Mass effective from May onward. Thank you for your generosity. Further information of this fundraising is available on the flyer.
- 6) The fellowship time with some sweets and drinks will take place, as usual, after the English Mass at the Parish Hall. All the participants in the Mass are cordially invited. Please come and join us!



## 《今後の予定》

- \* 9/7 (日) ・英語ミサ 12時 ミサ後 茶話会  
(終了後、センターと外のトイレ清掃)
- \* 9/21 (日) ・ベトナム語ミサ 12時
- \* 10/5 (日) ・英語ミサとロザリオの祈り 12時  
(茶話会後、センターと外のトイレ清掃)
- ・ベトナム語共同体の黙想会

## 《お知らせ》

- 1) 9月1日(日本では第1日曜日)は「被造物を大切にするための世界祈願日」です。  
日本のカトリック教会は2020年から、9月1日から10月4日(アッシジの聖フランシスコの祝日)までの期間を「すべてのいのちを守るための月間」と定めています。  
また今年は教皇フランシスコの回勅「ラウダート・シ」公布10周年になります。この機会に、神によって造られた自然環境をはじめ、世界と人間のつながりを意識しながら祈りましょう。
- 2) 「新潟カトリック女性の会」が、NPO法人「フードバンクにいがた」支援のため、食料品や日用品の寄付を募っています。  
受付：10月の英語ミサの時及び9月7日から10月19日までの毎週日曜日  
9:30のミサ後～12時  
品目：①食料品 常温保存で賞味期限が2024年12月末以降の未開封の食品(米、缶詰、レトルト食品、麺類、調味料、菓子、飲み物など)  
②日用品 消費頻度が高く、消費量の多いもので未使用・未開封の商品(洗剤、トイレトペーパー、生理用品、衛生用品など)  
ご協力をお願いします。
- 3) センターのエレベーターは現在故障中で、当面使用できません。ご不便をおかけしますが、ご理解くださいますよう、よろしくお願いいたします。
- 4) 新潟教会では、聖堂の大規模な修繕工事(聖堂の外壁と屋根)を、早ければ年内にも発注することを計画しています。この度、田中神父様が、修繕工事のための祈りを考えてくださいました。皆さんもぜひ、この祈りに参加してください。また、ご家庭でも祈ってくださるようお願いいたします。
- 5) これに併せて、小教区評議会は「新潟カテドラル記念事業実行委員会」を組織し、聖堂の修繕と保存を目的とした特別献金の募集を始めました。それで、英語ミサでも、5月から、通常のミサ献金のほかに、聖体拝領後にもう一度献金籠を回しますで、ご協力をお願いいたします。この募金について、詳しくはチラシをご覧ください。
- 6) 英語ミサの後、センター1階で茶話会があります。お気軽にお立ち寄りください。

日程が変更になる場合がありますので、教会ホームページで最新の情報を  
ご確認ください。URL: <https://cathedral-niigata.jp>





Please turn off or your phone or switch it to the vibration mode.

Please be considerate and keep quiet inside the cathedral.

聖堂内は携帯電話の電源を切るかマナーモードにして  
ください。聖堂内は静粛にお願いします。

(2025/9/7)

